



FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE
伊日財団

NUMERO 37
20 luglio 2015

In questo numero:

- ❖ **Invecchiare in salute dipende da noi. Il convegno italo-giapponese sulla sana longevità**
Fonte: Maria Giovanna Faiella – Corriere della Sera
- ❖ **Il Giappone verso l'espansione del ruolo delle forze armate**
Fonti: Repubblica, Internazionale
- ❖ **La crescita rallenta, la Banca del Giappone rivede il Pil dal 2,0% all'1,7%**
Fonti: Repubblica, La Stampa
- ❖ **A Expo il Japan National Day: parate e abiti tradizionali alla presenza della first lady**
Fonte: Adnkronos
- ❖ **Presentata la strategia di promozione “Cool Japan”**
Fonte: NHK
- ❖ **Il Giappone promuove l'uso di LNG nei trasporti per aiutare il clima, la sicurezza energetica**
Fonte: Reuters
- ❖ **Il governo raccoglie informazioni dei visitatori stranieri per migliorare l'accoglienza**
Fonte: Japan News
- ❖ **Prezzi al consumo + 0,1 di maggio; tasso di disoccupazione al 3,3 %**
Fonte: Japan Today, Trend online
- ❖ **Tokyo punta a standardizzare i segnali delle stazioni per aiutare i turisti stranieri**
Fonte: Japan News
- ❖ **Tokyo 2020: utilizzare sedi esistenti per ridurre i costi. Ma per lo stadio costi record**
Fonti: Japan News, ANSA
- ❖ **Alcune mega-banche intensificano la ricerca di obiettivi stranieri**
Fonte: Financial Times
- ❖ **La scelta di Akie Abe: voglio dire ciò che penso**
Fonte: Dacia Maraini – Corriere della Sera
- ❖ **Premio cultura gastronomica Italia Giappone**
- ❖ **Inaugurata la mostra “Dallo shogun al Papa – Messaggeri di una cultura lontana”**

redazione a cura di Fabio Fantozzi

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: fondazione@italiagiappone.it • www.italiagiappone.it • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

Invecchiare in salute dipende da noi. Il convegno italo-giapponese sulla sana longevità

Siamo i più longevi d'Europa: la vita media è di 83 anni, solo di un anno inferiore a quella del Giappone, Paese che detiene il primato mondiale. Si vive più a lungo ma spesso con malattie croniche e invalidanti. La sfida è guadagnare anni di vita in buona salute. Ne hanno discusso nei giorni scorsi a Roma specialisti e rappresentanti di istituzioni italiane e giapponesi nel corso del convegno "Sana longevità. La ricerca medica tra Giappone e Italia", promosso dalla "Fondazione Italia Giappone" col supporto incondizionato di Shionogi e il patrocinio dell'Ambasciata giapponese. Stando alle conclusioni del convegno, la durata e la qualità della vita in età avanzata dipendono per il 70% da corretti stili di vita e dall'ambiente in cui si vive, mentre la componente genetica influisce solo per il 30%

Fonte: Maria Giovanna Faiella – Corriere della Sera

"Creare - grazie alla ricerca medica e allo sviluppo tecnologico - una società nella quale le persone rimangano attive per tutta la vita, in condizioni di sana longevità, potrebbe essere una soluzione utile e adottabile in tutto il mondo"

Ministro della Rivitalizzazione Economica, Akira Amari



Sana Longevità
La ricerca medica tra Giappone e Italia

Villa Farnesina
Via della Lungara 230, Roma
7 Luglio 2015, ore 15:00

Con il patrocinio di
SHIONOGI
AMBASCIATA GIAPPONE

Il Giappone verso l'espansione del ruolo delle forze armate



La Camera bassa del parlamento giapponese ha approvato due disegni di legge sulla sicurezza che espandono il ruolo delle forze armate. Si tratta del primo passaggio verso l'approvazione definitiva: i provvedimenti dovranno ricevere il via libera da entrambi i rami del parlamento prima di entrare in vigore. In molti ritengono l'approvazione scontata, dato che il parlamento è dominato dal Partito liberaldemocratico del primo ministro Shinzō

Abe. Molti deputati hanno protestato in Parlamento esponendo cartelli, mentre centinaia di persone si sono radunate fuori l'edificio. I due provvedimenti consentiranno al Giappone di combattere all'estero sulla base di una dottrina chiamata autodifesa collettiva.

Fonti: Repubblica, Internazionale

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: fondazione@italiagiappone.it • www.italiagiappone.it • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

La crescita rallenta, la Banca del Giappone rivede il Pil dal 2,0% all'1,7%

La Banca del Giappone, confermando per l'ennesima volta le sue politiche monetarie (invariati i tassi allo 0,10% e avanti con il quantitative easing che prevede il riacquisto di asset per 80.000 miliardi di yen l'anno), ha rivisto però al ribasso la stima di crescita del Pil dal 2,0% previsto in aprile all'1,7% per l'esercizio 2016 (in chiusura nel marzo 2016).

L'istituto centrale nipponico ha anche tagliato la stima di crescita dell'inflazione nell'anno dallo 0,8% allo 0,7% rivedendo anche l'outlook per quella core sia nell'esercizio 2016 che nel successivo.

Fonti: Repubblica, La Stampa

A Expo il Japan National Day: parate e abiti tradizionali alla presenza della first lady

Una lunga parata in abiti tradizionali giapponesi ha attraversato nel primo pomeriggio il Decumano a Expo. Per celebrare il Japan National Day, donne in kimono hanno aperto la sfilata, colorata e rumorosa, alla quale hanno partecipato anche la first lady giapponese, Akie Abe, e il commissario unico di Expo Milano, Giuseppe Sala, che sorridente ha salutato la folla incantata dallo spettacolo. Oltre alle donne in kimono e agli uomini in abiti altrettanto tradizionali, nel corso della sfilata è stato richiamato anche quello che è un po' il simbolo della cultura dei cartoons giapponesi, Hello Kitty. Subito dietro, diverse bande con strumenti musicali, come tamburi, piatti e flauti, hanno scandito il ritmo lungo il percorso ed hanno suonato musica per le danzatrici.



È il ministro dell'Agricoltura giapponese, Yoshimasa Hayashi, ad aprire le celebrazioni salutando la platea in italiano e conquistando così molti applausi. Accolto dal ministro dell'Agricoltura, Maurizio Martina, Hayashi (parlando poi in inglese) sottolinea come quella di Milano sia "la prima Esposizione universale che tratta di cibo" e definisce il tema "appropriato"

anche in virtù delle previsioni di crescita della popolazione mondiale. I due Paesi, sottolinea Martina, sono "portatori di storia gastronomica, tradizioni millenarie e crediamo nel valore del cibo" e il paese del Sol Levante "ha espresso qui nel suo padiglione tutta la sua competenza e tutta la sua storia: nel nostro passato – conclude Martina – c'è anche il nostro futuro".

Fonte: Adnkronos

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: fondazione@italiagiappone.it • www.italiagiappone.it • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

Presentata la strategia di promozione “Cool Japan”

Una commissione del governo giapponese ha messo a punto un piano per promuovere il cibo giapponese, l'animazione e altri prodotti culturali all'estero. La conferenza Cool Japan Strategy Promotion ha adottato una serie di strategie che interesseranno il settore privato in quattro ambiti e che potranno beneficiare di assistenza pubblica. Questi includono il design, il contenuto, il cibo e il turismo.

Fonte: NHK

Il Giappone promuove l'uso di LNG nei trasporti per aiutare il clima, la sicurezza energetica

Il Giappone, il più grande importatore mondiale di gas naturale liquefatto (GNL), sta elaborando piani per incentivare camion e navi che usino questo carburante. L'obiettivo è in parte contribuire a ridurre le emissioni di carbonio, ma anche diversificare le fonti di energia nel settore del trasporto merci per motivi di sicurezza. Un progetto di relazione sulla politica energetica discusso presso il Ministero del commercio ha sottolineato la necessità di una maggiore varietà di combustibili per il trasporto di merci e ha preso atto del crescente uso internazionale di GNL e di gas naturale compresso (GNC) per il settore.

Fonte: Reuters

Il governo raccoglie informazioni dei visitatori stranieri per migliorare l'accoglienza

Il governo istituirà un sistema finalizzato a migliorare l'accoglienza che trascende le barriere linguistiche per fornire servizi di ospitalità "Omotenashi" per i visitatori stranieri. Gli stranieri saranno invitati a fornire informazioni personali su base volontaria come religione, lingua, preferenze alimentari e malattie croniche. Queste informazioni saranno poi trasmesse ad alberghi, ristoranti, ospedali e altre istituzioni in Giappone. Il ministero dell'Economia, del Commercio e dell'Industria Ministero ha già inserito i fondi nel suo bilancio 2016 per un prototipo di sistema.

Fonte: Japan News



Prezzi al consumo + 0,1% di maggio; tasso di disoccupazione al 3,3%

I prezzi al consumo giapponesi sono cresciuti un tiepido 0,1% su base annua a maggio, mentre la spesa delle famiglie è salita per la prima volta in un anno. L'inflazione di fondo, escludendo volatilità dei prezzi alimentari freschi, ha battuto le aspettative del mercato per

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: fondazione@italiagiappone.it • www.italiagiappone.it • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

una crescita zero, ma era ancora ben al di sotto dell'obiettivo della Banca del Giappone fissato al 2%. Il tasso di disoccupazione invece, secondo quanto riportato dal ministero di Affari interni e Comunicazione nipponico, è rimasto stabile al 3,3% (dato più basso degli ultimi 18 anni) segnato anche in aprile e in linea con le attese degli economisti (il dato si era attestato al 3,4% in marzo, al 3,5% in febbraio e al 3,6% in gennaio).

Fonte: Japan Today, Trend online



Tokyo punta a standardizzare i segnali delle stazioni per aiutare i turisti stranieri

Il governo metropolitano di Tokyo ha lanciato uno sforzo di standardizzazione delle linee ferroviarie e altri servizi pubblici, che dovranno adeguarsi alla segnaletica inglese per evitare che i viaggiatori stranieri e gli altri utenti ferroviari di perdersi. Il progetto partirà dalla stazione di Shinjuku, uno dei centri di trasporto più trafficati

della nazione.

Fonte: Japan News

Tokyo 2020: utilizzare sedi esistenti per ridurre i costi. Ma per lo stadio costi record

L'esecutivo del Comitato Olimpico Internazionale ha approvato cambiamenti drastici al piano locale dei giochi di Tokyo 2020. Lo scopo principale del cambiamento è stato quello di tagliare i costi utilizzando sedi esistenti, in conformità con le raccomandazioni della riforma CIO guidata "Agenda olimpica 2020." Ma questa mossa ha portato allo spostamento di alcuni sedi anche in prefetture vicine, cambiando notevolmente il piano originale che prevedeva una concentrazione dei giochi a Tokyo.

Intanto, dopo indiscrezioni e ammissioni solo parziali, il governo giapponese ha chiarito che il costo totale del nuovo Stadio Nazionale, sede principale dell'Olimpiade di Tokyo 2020, è destinato a salire di 90 miliardi di yen fino a quota 252, pari a quasi 2 miliardi di euro, a causa dei maggiori oneri legati a manodopera e materiali. Il costo della struttura è destinato così a diventare il più caro della storia. I lavori di costruzione della struttura disegnata



FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: fondazione@italiagiappone.it • www.italiagiappone.it • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

dall'archistar Zaha Hadid avranno inizio a ottobre per finire in tempo per i Mondiali di rugby di Giappone 2019.

Fonte: Japan News, ANSA

Alcune mega-banche intensificano la ricerca di obiettivi stranieri

Tre mega-banche giapponesi stanno intensificando la loro ricerca di acquisizioni all'estero per fornire maggiori profitti e migliori rendimenti degli azionisti, stando alle indiscrezioni di persone vicine alle aziende. Sia Mitsubishi UFJ Financial Group che il Sumitomo Mitsui Financial Group intendono stringere accordi con entro l'anno finanziario, molto probabilmente negli Stati Uniti o in Asia. Si pensa che Mizuho, invece, effettuerà una scansione delle società di gestione del risparmio.

Fonte: Financial Times

La scelta di Akie Abe: voglio dire ciò che penso



«In Giappone fino a oggi si è ritenuto inopportuno che la moglie di un premier parli di politica. Io penso che nel mio Paese i ruoli delle donne devono cambiare. Fino a oggi sceglievo le parole per non essere criticata; d'ora in poi vorrei esprimere le mie opinioni». Così ha detto Akie Abe, moglie del premier giapponese, in visita a Expo. Sono parole che hanno preso di sprovvista perfino il traduttore, che ha riportato il discorso con evidente imbarazzo e sorpresa.

Per una società cerimoniosa e rituale come quella giapponese, ogni parola detta fuori dalla convenzione suona subito trasgressiva e provocatoria. Naturalmente stiamo parlando dell'ambiente politico e diplomatico. A noi può sembrare solo una spavalderia. Per il Giappone invece queste parole non possono che suonare eversive e prendere un significato simbolico potente. La moglie di un premier non può pensare per conto proprio e per giunta rivendicare pubblicamente la sua autonomia di pensiero. Una cosa davvero inusuale.

Fonte: Dacia Maraini – Corriere della Sera

Premio cultura gastronomica Italia Giappone

Nel giorno del Japan Day a Expo, la Fondazione Italia Giappone insieme all'Italy Japan Business Group ha conferito un riconoscimento al Presidente dell'azienda giapponese DONQ, Tadashi Nakatsuchi, "per aver dato un contributo decisivo alla diffusione del panettone, del pandoro e della colomba, prodotti tipici della pasticceria italiana, trasferendo

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: fondazione@italiagiappone.it • www.italiagiappone.it • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

in Giappone dal 1985 – con l'insegnamento e la guida del maestro pasticcere Olindo Meneghin – la lavorazione tradizionale di questi dolci con ingredienti italiani, realizzando così un'opera di inculturazione che va ben al di là dei costumi alimentari".

La Donq produce infatti da 30 anni panettoni, pandori e colombe italiane in Giappone grazie alla ricetta tradizionale, agli ingredienti e alla supervisione della pasticceria Sanremo di Rovigo, promuovendo e diffondendo così la nostra cultura gastronomica all'estero.

L'iniziativa si è tenuta a Milano presso il Padiglione Italia dell'Expo alla presenza dell'Ambasciatore del Giappone Kazuyoshi Umemoto, dell'Ambasciatore Umberto Vattani e del Consigliere Diplomatico Ministro Andrea Silvestri.



PREMIO CULTURA GASTRONOMICA ITALIA GIAPPONE

伊日食文化賞

Inaugurata la mostra “Dallo shogun al Papa – Messaggeri di una cultura lontana”

Dopo il convegno organizzato a maggio in occasione del quarto centenario della missione giapponese Hasekura (1615) presso l'Università di Roma "Sapienza" accompagnato dall'esposizione "Il Giappone a Roma nel 1615 – Incontro di culture", martedì 14 luglio è arrivata in mostra presso la Casa del Nostromo al Castello di Santa Severa – proprio nei suoi luoghi storici – la cronaca della prima delegazione diplomatica ufficiale giapponese in Europa con i suoi protagonisti, l'itinerario seguito, la repressione del cattolicesimo in atto allora in Giappone e alcuni aspetti salienti della cultura nipponica dell'epoca.

Partita da un feudo settentrionale del Giappone nel 1613, la missione giunse a Roma nell'ottobre del 1615 dopo aver navigato sino al Messico - allora Nuova Spagna - attraversato il paese sino all'Atlantico, ripreso il mare verso la Spagna, raggiunto Siviglia e di lì Madrid e Barcellona. Dalla Spagna salpò verso Genova e Civitavecchia, quindi giunse a Roma. Lo scopo era di ottenere dal cattolicissimo re di Spagna e Portogallo, con il consenso del Papa, l'invio di missionari e l'autorizzazione a commerciare direttamente attraverso la Nuova Spagna invece che attraverso le Filippine.

La mostra è a ingresso libero e sarà visitabile fino a domenica 16 agosto.

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: fondazione@italiagiappone.it • www.italiagiappone.it • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

ROMA - ISOLA TIBERINA - 4/5 AGOSTO 2015
ISOLA DEL GIAPPONE

TORRE DEL LAGO (LU) - FESTIVAL PUCCINIANO - 1/8/14/22/29
AGOSTO 2015
MADAMA BUTTERFLY

MILANO - TEATRO DAL VERME - 25/26 SETTEMBRE 2015
JAPAN FOLK FESTIVAL

A SETTEMBRE RIAPRIRANNO LE ISCRIZIONI AI NOSTRI CORSI
DI LINGUA. PER ULTERIORI INFORMAZIONI POTETE
VISITARE IL NOSTRO SITO: WWW.ITALIAGIAPPONE.IT

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: fondazione@italiagiappone.it • www.italiagiappone.it • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone